

## الموديل CP5-10

### عربي

#### التركيب

لقد تم تصميم هذا الجهاز كغطاء مطبخ لامتصاص الهواء (تصريف خارجي للهواء) أو لتصفية الهواء (إعادة دوران الهواء بالداخل).  
و يجب تركيب الجهاز على ارتفاع أدنى يبلغ ٧٥٠ مم من الأفران الكهربائية أو ٩٠٠ مم من الأفران المشغلة بالغاز أو المختلطة. و إذا تم استعمال أنبوب توصيل مكون من قطعتين أو أكثر، فسيُتوجب عندئذ أن يكون القسم العلوي خارج القسم السفلي. لا يجب توصيل منفذ غطاء المطبخ إلى أنبوب يجري فيه هواء ساخن أو يكون مستعملاً لتصريف أدخنة الأجهزة التي يتم تغذيتها بطاقة مختلفة عن الطاقة الكهربائية، وذلك لأن غطاء المطبخ الماص للهواء ينزع من المحيط الهواء الذي يحتاج إليه الحارق أو الفرن للإحتراق. و لتشغيل سليم، يجب تهوية الغرفة بصورة مناسبة. و للتصريف الخارجي اعملوا بالتعليمات السارية في بلدكم.

#### التوصيل الكهربائي

إن هذا الجهاز مصنوع برتبة II و عليه فلا يجب وصل أي كابل بالأرض.

و يتم التوصيل الكهربائي كما يلي:

البيني L - خط  
الازرق N - متعادل

ركبوا الكابل على منشب قياسي للجهد المذكور ببطاقة الخصائص الفنية. و في حالة وصل مباشر بالشبكة الكهربائية فإنه يجب وضع مفتاح كهربائي متعدد الأقطاب بفرجة دنيا ما بين التماسات بـ ٣ مم، مطابقة للجهد و للقوانين السارية.

تحذير: في حالة عدم اشتغال المصابيح تأكدوا من حسن وصل لولبها

#### تركيب غطاء المطبخ بالجانب السفلي من دولااب معلق

يجب دمج هذا الجهاز بالتقسيم السفلي لدولااب مطبخ معلق أو دعامة أخرى. و للتثبيت استعمالوا ٤ براغي مناسبة لنوع الآتات، منفذين الثقب الموافقة للشكلين ١ و ٢.

#### تحويل الجهاز من غطاء مطبخ ماص للهواء إلى غطاء مطبخ لتصفية الهواء

للتقيام بهذا التحويل (الممكن حتى و لو بعد استعمال الجهاز كنظام امتصاص هواء)، اطلبوا من المورد، إن لم تكن لديكم، تشكيلة من الفلترات بالكربون الفعال (F) شكل ٣. و هذه تستعمل الفلترات بالكربون الفعال لتصفية الهواء الذي يعاد نشره في المحيط. و هذه الفلترات لا يمكن غسلها أو إعادة تجديدها كما يجب تغييرها كل أربعة أشهر على الأكثر. و إن إشباع الكربون الفعال يتوقف على الاستعمال الطويل أو القصير للغطاء و على نوع المطبخ نفسه و النظام نظافة فلترات المواد الدسمة. و يجب تطبيق الفلترات على المجمع الماص للهواء الموجود بداخل غطاء المطبخ موجهين إياهم نحو المركز و مديرين إياهم بـ ٩٠ درجة إلى غاية فصال التوقف شكل ٣. و لهذه العملية انزعوا المصبغة (G) شكل ٣. و هكذا يتم إعادة نشر الهواء في المحيط من خلال أنبوب وصل يمر من خلال الدولااب المعلق و يكون موصولاً بحلقة الوصل (B) شكل ١ و ٢.

#### ٣-طريقة الإستعمال والصيانة

٣.١- ينصح تشغيل جهاز الشفاط عدة دقائق قبل ان تبدأ عملية الطبخ ، وينصح ايضاً ترفيق جهاز الشفاط يشتغل لمدة 15 دقيقة بعد انهاء عملية الطبخ وذلك لتفرد الروائح الكريهة و الهواء الفاسد . و الطريقة الجيدة التي ينصح بها هي اجراء عملية الصيانة بصورة دورية و خاصة على الفلتر الماص للدهون و فلتر الكربون الفعال .  
٣.2- الفلتر الماص لاذ من ٩١ يصل منه مرور و دخول الدهون الطليقة في الهواء اثناء عملية الطبخ ،وذلك قد يكون ممرض لبعض الاحيان، الي انسداد او انغلاق عند عمل جهاز الشفاط .

الفلتر كربونك و الذي يكون مركّز على حامل المشبك و الفلتر يجب تغييره عندما نرى الكتابة الموجودة عليه و التي نراها واضحة من خلال الحامل المشبك . عندما نرى لون حذر الكتابة قد تغير لونه او بدأ الحذر يتوسع في هذه الحالة يجب ابدال الفلتر . و الفلتر الجنيدي يركب بحيث ان الكتابة تكون واضحة و يمكن ان نراها من خلال الحامل المشبك للجهاز الشفاط ، وفي حالات قد تكون فلترات الكربونك لا توجد عليها كتابة او توجد فلترات معدنية او لوحة المنيوم ، ولكن نتجنب حدوث حريق يجب غسل الفلترات كل 2 شهرين على الاكثر و يجب ان نتبع التعليمات الاتية :

نزع الفلترات من الجهاز الشفاط و غسلها بواسطة الماء مع صابون او بماء مطبق طبيعي حتى تخرج كل الاوساخ الموجودة به . وبعدها نغسله مع الماء الفاتر و نتركه حتى يجف . و الفلتر انا المعدنية او لوحة الامنيوم يمكن ايضاً تعمل في خسارة الصابون . وفي بعض الاحيان عندما نغسل الفلتر الامنيوم او لوحة الامنيوم قد يتغير لونه في هذه الحالة لا يمكن الاصرارن . وفي هذه حالة عدم اتباع التعليمات التي نكرها سابقاً و الخاصة بنظافة الفلتر بصورة جيدة قد يسبب الي حدوث حريق .

٣.٣- فلتر الكربون الفعال عمله هو تنقية الهواء المحيط في المكان ، و الفلترات لا يجب ان تغسل او تتجدد ولكن يجب تغييرها كل ٤ اشهر على الاكثر . ان تشبع الكربون الفعال يعتمد على مدة استعمال جهاز الشفاط و نوع جهاز الطبخ و على ذلك العوامل بغير نظافة فلتر الماص للدهون .

٣.4- يجب تنظيف اجزاء السروجة عندما تتجمع عليها الاوساخ و يستعمل عند عملية التنظيف قطعة قماش رطبة مع كحول او منظف سائل صديقي كما ينصح استعمال المنتجات التي تحتوي على مواد كاشطة .

#### تحذير!

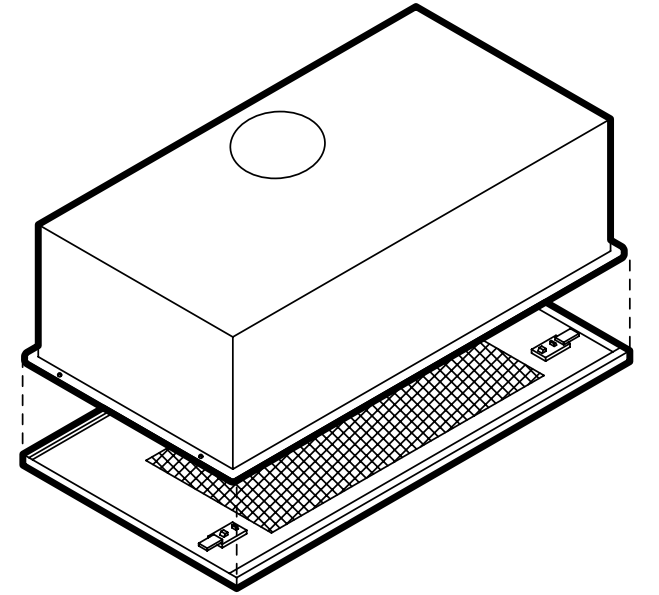
في بعض الظروف الخاصة فإنه يمكن أن تكون الاجهزة الكهربائية المتزلية خطيرة

- لا تحاولوا فحص الفلتر أثناء اشتغال غطاء المطبخ الماص
- لا تلمسوا المصابيح بعد استعمال طويل للجهاز
- ممنوع الطهي بالشعلة تحت غطاء المطبخ
- تجنبوا الشعلة الحرة لأنها مضرّة بالفلتر و خطيرة في تسبب الحرائق
- راقبوا بصفة دائمة الاطباق المقلية لتجنب احتراق الزيت الفارط التسخين
- قبل العمل على أي صيانة فكوا وصل غطاء المطبخ من الشبكة الكهربائية.

و لا يتحمل المنتج أية مسؤولية عن الاضرار الممكنة و المتسبب فيها عدم احترام ما سبق ذكره.

هذا الجهاز مطابق للتوصية EMC 89/336/EEC المعدلة بالتوصية EEC 92/31 و التوصية EEC 93/68.

- Istruzioni di montaggio e d'uso della cappa aspirante-filtrante
- Instructions on mounting and use of the cooker hood
- Prescriptions de montage et mode d'emploi de la hotte aspirante
- Montagevorschrift und Gebrauchsanleitung für die Dunstabzugshaube
- Instrucciones de montaje y uso
- Gebruiksaanwijzing voor dampkap type CP 5 - CP 10



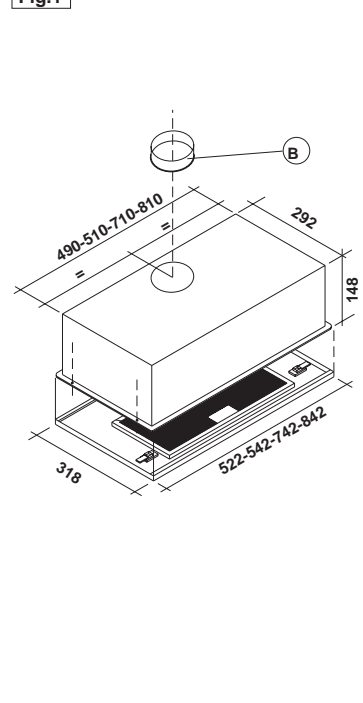
• GARANTITA AL 100% CELLULOSA SBIANCATA SENZA CLORO •

3LI0CP - 30/00- 4LCP0034

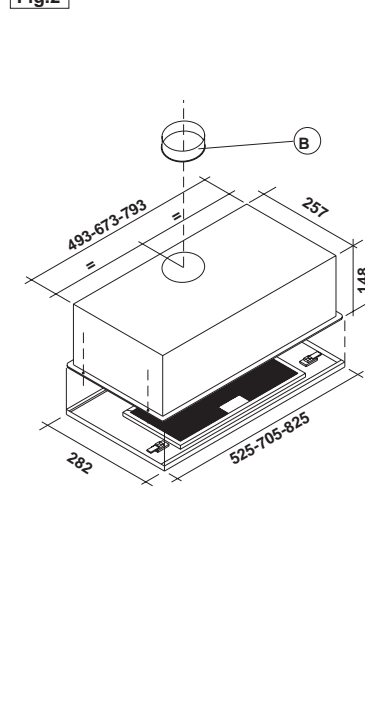




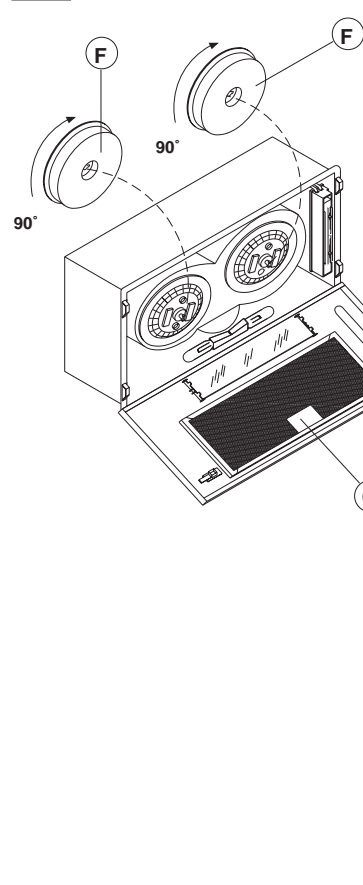
**Fig.1**



**Fig.2**



**Fig.3**



**ITALIANO**

**INSTALLAZIONE**  
L'apparecchio è stato progettato come cappa aspirante (evacuazione aria all'esterno) o filtrante (riciclo aria all'interno). L'apparecchio deve essere installato ad un'altezza minima di 650 mm. dai fornelli elettrici o 750 mm. dai fornelli a gas o misti. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto da due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzare lo scarico fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirante toglie dall'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad una opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna, attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

**COLLEGAMENTO ELETTRICO**  
L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:  
MARRONE = L linea  
BLU = N neutro.  
Se non provvista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nell'etichetta caratteristica. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore omnipolare con apertura minima tra i contatti di 3 mm., dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

**ATTENZIONE:** se le lampade non dovessero funzionare, assicurarsi che siano del tutto avvitate.

**MONTAGGIO DELLA CAPPA NELLA PARTE INFERIORE DI UN PENSILE**  
Questo apparecchio deve essere incassato nella parte inferiore di un pensile o in un altro supporto. Per il fissaggio utilizzare 4 viti idonee al tipo di mobile, eseguendo i fori corrispondenti alla fig. 1 e 2.

**TRASFORMAZIONE DA CAPPA ASPIRANTE A CAPPA FILTRANTE**  
Per effettuare questa trasformazione (possibile anche dopo l'uso con sistema aspirante), richiedere al fornitore una serie di filtri al carbone attivo (F) fig. 3. I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che verrà rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato della cappa, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia dei filtri grassi. Il filtro deve essere applicato al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandolo ad esso e ruotandolo di 90 gradi fino allo scatto d'arresto fig.3. Per questa operazione rimuovere la griglia (G) fig. 3. L'aria viene rimessa nell'ambiente tramite un tubo di connessione passante attraverso il pensile e collegato all'anello di raccordo fornito (B) fig. 1 e 2.

**USO E MANUTENZIONE**  
Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare

**ENGLISH**

**INSTALLATION**  
The appliance has been designed as exhausting (external exhausting) or filtering hood (internal recirculation). The appliance has to be installed at a minimum height of 650 mm. above the electric cookers or 750 mm. above the gas or mixed ones. Should a connecting pipe composed of 2 or more parts be used, the upper part has to be outside the lower one. Do not connect the discharge pipe to a flue in which warm air circulates or which is used to remove fumes of the appliances which are powered with a different energy from the electric one. Pay attention if an exhausting hood and a burner or a fireplace depending on the air of the room and which are powered with a different energy from the electric one work at the same time, because during the aspiration the hood takes the air away from the room, that air which is necessary to the burner or the fireplace for the combustion. So for a safe working, provide for a proper ventilation of the room. For the external exhausting, conform to the laws in force in your country.

**ELECTRICAL CONNECTION**  
The appliance is built in class II, so no wire has to be connected with the earth terminal.  
The connection to the electrical mains must be made as follows:  
BROWN = L live  
BLU = N neutral.  
If it is not supplied, fit a plug normalized on the cord for the load shown on the rating plate. In the case of a direct connection to the mains, it is necessary to place between the appliance and the mains an omnipolar switch with minimum opening between contacts of 3 mm. dimensioned for the load and corresponding with the laws in force.

**ATTENTION:** should the lamps not work, make sure they are well tightened.

**MOUNTING OF THE HOOD IN THE LOWER PART OF AN HANGING CUPBOARD**  
This appliance has to be built in the lower part of an hanging cupboard or in another support. For the fixing use 4 screws, which are appropriate to thakind of cupboard, drilling the holes corresponding to fig. 1 and 2.

**CHANGING FROM EXHAUSTING HOOD TO FILTERING ONE**  
In order to make this change (possible also after the use of the exhausting system), demand a set of carbon filters (F) fig. 3 to your dealer. Active carbon filters are necessary to deparure the air, that will be released in the room. Filters are not washable; they cannot be regenerated and have to be replaced at most every 4 months. The saturation of the activated charcoal depends on the more or less prolonged use of the hood, on the type of cooking and on the regularity of cleaning of the grease filter. The filter has to be applied to the aspirating group, which is inside the hood holding the centre of the group with the thumb and turning it of 90 degrees until the stop click is heard to lock it fig. 3. Remove the grille (G) fig. 3 to carry out this operation. The air is released in the room through a connecting pipe, which goes through the hanging cupboard and which is connected to the connecting ring supplied (B) fig. 1 and 2.

**FRANCAIS**

**INSTALLATION**  
L'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato dall'assiduità con cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione, in modo particolare del filtro anti-grasso e del filtro al carbone attivo. Il filtro anti-grasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente l'uso dell'apparecchio. Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro va applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia all'esterno della cappa. Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo dopo 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:  
• togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detersivo abbondantemente con acqua tiepida, lasciare asciugare. I filtri metallici o a pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie.  
Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione. In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio può esserci il pericolo che i filtri anti-grasso si incendino.  
I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che verrà rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro anti-grasso.

Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

**ATTENZIONE!** IN DETERMINATE CIRCOSTANZE GLI ELETTRODOMESTICI POSSONO ESSERE PERICOLOSI.  
• Non cercate di controllare i filtri con la cappa in funzione.  
• Non toccare le lampade dopo il protratto uso dell'apparecchio.  
• E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.  
• Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.  
• Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.  
• Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

**Questo apparecchio è conforme alla direttiva EMC 89/336/EEC emendata 92/31/EEC e 93/68/EEC.**

**DEUTSCH**

**USE AND MAINTENANCE**  
It is recommendable to turn on the device before cooking any type of food. It is recommendable to leave the device operating for 15 minutes after cooking food, for a complete evacuation of vitiated air. Good functioning of the cooking hood depends on the frequency of maintenance, particularly of the anti-grease filters and the active carbon filters. The function of the anti-grease filter is to absorb greasy particles suspended in the air, therefore it is likely to get clogged depending on the use of the hood. The acrylic filter, which rests on the grill, should be replaced when the writing, which can be seen through the grill, changes color and the ink expands. The new filter must be placed so that the writing is visible through the grill from outside of the hood. In case the acrylic filters don't have any writing or there are metal or aluminum sheet filters, these must be washed after 2 months at the latest, in order to prevent fire risk, following this procedure:  
- Remove filters from the hood and wash them with a mix of water and neutral liquid detergent.  
- Rinse thoroughly with warm water and let dry.  
Metal or aluminum sheet filters can also be cleaned in the dish-washer. After washing a few times, aluminum sheet filters can undergo color alteration. Claims are not accepted, however, and no replacement will be provided. In case washing and maintenance instructions are not adequately observed, anti-grease filters may catch fire. Active carbon filters are meant to purify air which is returned to the environment. Filters Cannot be washed or regenerated, so they must be replaced every four months at the latest. The saturation of active carbon depends on the use of the device, on the type of kitchen and on how frequently the anti-grease filter is cleaned. Clean frequently all deposits in the ventilator and other surfaces, using a cloth dampened with denaturated alcohol or non-abrasive neutral liquid detergents.

**WARNING!**  
UNDER CERTAIN CIRCUMSTANCES DOMESTIC APPLIANCES MAY BE DANGEROUS.  
• Do not check filters with hood working.  
• Do not touch the lamps after a prolonged use of the appliance.  
• No food must be cooked flame underneath the hood.  
• The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.  
• Watch constantly the fried food in order to avoid that the cooking oil flares up.  
• Before performing any maintenance operation, disconnect the hood from the mains.

The manufacturers refuse to accept any responsibility for eventual damages, because of failure to observe the above instructions.

**This appliance complies with the directions EMC 89/336/EEC revised 92/31/EEC and 93/68/EEC.**

**FRANCAIS**

**INSTALLATION**  
Cet appareil a été créé comme hotte aspirante (évacuation extérieure) ou filtrante (recyclage de l'air à l'intérieur). L'appareil doit être installé à une distance de 650 mm de la cuisinière électrique ou 750 mm de la cuisinière à gaz ou mixte. Si on doit utiliser un tube de connexion composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de la partie inférieure. Ne raccordez pas le tuyau d'évacuation de la hotte à un conduit dans lequel de l'air chaud circule ou utilisé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente que celle électrique. Faire attention lorsqu'il y a un fonctionnement simultané, d'une hotte aspirante et d'un brûleur ou d'un foyer, qui dépendent de l'air du milieu (alimentant par une énergie différente que celle électrique), car la hotte, en aspirant, enlève au milieu l'air nécessaire au brûleur ou au foyer pour la combustion. Pour un fonctionnement sûr, prévoir une ventilation appropriée du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, se conformer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

**CONNECTION ÉLECTRIQUE**  
L'appareil a été construit en classe II, par conséquent aucun câble doit être connecté à la prise de terre. Le raccordement au réseau doit être effectué comme suit:  
MARRON = L ligne  
BLEU = N neutre  
Si elle n'est pas fournie, monter sur le câble une prise normalisée pour le chargement indiqué sur la plaque des caractéristiques. En cas de connexion directe au réseau, il faudra placer entre l'appareil et le réseau un interrupteur monopolaire avec ouverture minimum entre les contacts de 3mm., dimensionné au chargement et correspondant aux normes en vigueur.

**ATTENTION:** si les lampes ne devaient pas fonctionner, s'assurer qu'elles soient complètement vissées.

**MONTAGE DE LA HOTTE DANS LA PARTIE INFÉRIÈRE DU MEUBLE.**  
Cette hotte doit être encastrée dans un élément haut ou un autre support. Pour la fixation de la hotte utiliser 4 vis appropriées au type de meuble, en perçant les trous correspondants à la fig. 1 et 2.

**TRANSFORMATION DE LA HOTTE ASPIRANTE EN HOTTE FILTRANTE**  
Pour effectuer cette transformation (possible même après l'emploi de la hotte avec le système aspirant), commander à votre fournisseur une série de filtres au charbon actif (F) fig. 3. Les filtres au charbon actif servent pour épurer l'air, qui sera remis dans le milieu. Les filtres, ne pouvant pas être lavés ou rechargés, doivent être remplacés au maximum tous les 4 mois. La saturation du charbon actif dépend de l'emploi plus ou moins long de la hotte, selon le type de cuisinière et la régularité du nettoyage du filtre à graisse. Le filtre charbon doit être appliqué au groupe aspirant, qui est à l'intérieur de la hotte en le centrant et en le tournant de 90 degrés jusqu'au déclenchement d'arrêt fig. 3. Pour cette opération, soulever la grille (G) fig. 3. L'air est remis dans le milieu par un tube de connexion, passant à travers l'élément haut et relié à la bague de raccord fournie (B) fig. 1 et 2.

**UTILISATION ET ENTRETIEN**  
Il est recommandé de mettre en fonctionnement l'appareil avant de procéder à la cuisson des aliments. Il est recommandé de laisser fonctionner l'appareil encore pendant 15

**DEUTSCH**

**INSTALLATION**  
Das Gerät wurde als Abzugshaube (Abluft nach außen) oder als Umlufthaube (Umwälzung der Luft im Raum) konzipiert. Das Gerät muß in einer Höhe von mindestens 650 mm über dem Elektroherd bzw. 750 mm über dem Gasherd oder Elektro-Gasherd installiert werden. Wenn ein Verbindungsrohr verwendet wird, der aus zwei oder mehr Teilen besteht, muß der obere Teil sich außerhalb des unteren Teils befinden. Das Abluftrohr der Abzugshaube darf nicht an Rohre angeschlossen werden, in denen Warmluft zirkuliert oder die zur Ableitung des Rauches von nicht elektrisch betriebenen Geräten dienen. Vorsicht bei gleichzeitigem Betrieb einer Abzugshaube, eines Gasbrenners oder eines Kaminsfeuers, die den Sauerstoff der Raumluft verbrauchen und nicht elektrisch gespeist werden, da die Abzugshaube die Luft absaugt, die der Gastherm oder des Kaminsfeuers zur Aufrechterhaltung der Flamme benötigt. Aus Sicherheitsgründen muß der Raum in solchen Fällen ausreichend belüftet werden. Zur Belüftung der Luft sind die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

**ELEKTROANSCHLUSS**  
Das Gerät entspricht der Klasse II, so daß kein Leiter geerdet werden muß. Der Anschluß an das Elektriznetz ist wie folgt vorzunehmen:  
BRAUN = L Leiter  
BLAU = N Nullleiter.  
Falls kein Stecker vorhanden ist, muß ein Normalstecker mit den auf dem Etikett angegebenen Werten an das Kabel montiert werden. Bei Direktanschluß an das Elektriznetz muß zwischen Gerät und Netz ein der Last und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung zwischen den Kontakten von 3 mm installiert werden.

**ACHTUNG:** Falls die Lampen nicht funktionieren sollten, ist zu überprüfen, ob sie vollständig eingedreht sind.

**MONTAGE DER HAUBE UNTER DEM HÄNGESCHRANK**  
Dieses Gerät muß an der Unterseite eines Hängeschranks oder eines anderen Möbels befestigt werden. Hierzu sind 4 Schrauben zu verwenden, die der Beschaffenheit des Möbels angemessen sind. Löcher gemäß Abb.1 und 2 bohren.

**UMBAU DER AUBZUGSHAUBE IN UMLUFTSHAUBE**  
Zur Durchführung dieses Umbaus (auch nach Gebrauch der Abzugshaube möglich) sind beim Händler einige Aktivkohlefilter (F) (Abb. 3) anzufordern. Die Aktivkohlefilter dienen zur Reinigung der wieder in den Raum zurückgeführten Luft. Die Filter können nicht gewaschen oder wiederverwendet werden und müssen mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der Betriebsdauer, von der Art der Kochstelle sowie von der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters ab. Der Filter muß vor die im Innern der Haube befindliche Ansaugvorrichtung montiert werden. Der Filter ist auf diese aufzusetzen und anschließend um 90° bis zum Einrasten zu drehen (Abb. 3). Hierzu ist das Gitter (G) (Abb.3) abzunehmen. Die Luft wird über ein durch den Hängeschränk geführtes und an den mitgelieferten Ring (B) angeschlossenes Verbindungsrohr wieder in den Raum zurückgeführt (Abb.1 und 2).

**GERÄUCH UND WARTUNG**  
Es wird empfohlen, das Gerät schon vor der Zubereitung jeglicher Speisen

minutes après avoir terminé la cuisson des aliments, pour une évacuation complète de l'air vicié. Le bon fonctionnement de la hotte dépend de l'assiduité des opérations d'entretien, et en particulier, du filtre anti-graisse et du filtre au charbon actif. Le filtre anti-graisse a pour fonction de retenir les particules de graisse en suspension dans ; son encrassement dépend de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Le filtre acrylique, qui se trouve placé sur la grille, doit être changé quand les écritures visibles à travers la grille, commencent à changer de couleur et quand l'encre commence à s'étendre; le nouveau filtre doit être appliqué de façon à ce que les écritures soient bien visibles à travers la grille et ce de l'extérieur de la hotte. Au cas où les filtres acryliques n'ont pas les écritures ou au cas où l'on a des filtres métalliques ou à panneau en aluminium, il est nécessaire, pour prévenir le danger éventuel d'incendies, de laver les filtres au maximum après 2 mois en effectuant les opérations suivantes :  
- Enlever les filtres de la hotte et les laver avec une solution d'eau et de détergent liquide neutre, en trempant le filtre pour éliminer les saletés.  
- Rincer abondamment avec de l'eau tiède et laisser sécher. Les filtres métalliques ou à panneau en aluminium peuvent être lavés dans le lave-vaisselle. Après quelques lavages, si les filtres sont en aluminium ou à panneau en aluminium, des altérations de couleur peuvent se vérifier. Ce fait ne donne aucun droit à des réclamations pour leur éventuel remplacement. Si l'on ne respecte pas les instructions de remplacement et de lavage, les filtres anti-graisse peuvent prendre feu. Les filtres au charbon actif servent à dépurar l'air qui sera remis dans le milieu ambiant. Les filtres ne sont pas lavables ni régénérables et doivent être remplacés tous les quatre mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle le nettoyage du filtre anti-graisse est effectué. Nettoyer fréquemment tous les dispositifs sur le ventilateur et sur les autres surfaces, en utilisant de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.

**ATTENTION! QUELQUEFOIS LES APPARELS ELECTROMENAGERS PEUVENT ETRE DANGEREUX.**  
• Ne pas contrôler les filtres lorsque la hotte est en marche.  
• Ne pas touchez les lampes après une utilisation prolongée de l'appareil.  
• Il est interdit de faire flamber des aliments sous la hotte.  
• Eviter la flamme libre, qui peut endommager les filtres et provoquer des incendies.  
• Contrôler constamment les aliments qui fient, afin d'éviter que l'huile de surchauffée ne prenne feu.  
• Avant de procéder à toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique.

Nous déclinons toutes responsabilités en cas de dommages provoqués par le fait du non-respect des avertissements sus-indiqués.

**Cet appareil est conforme à la directive EMC 89/336/EEC amendée 92/31/EEC et 93/68/EEC.**

**DEUTSCH**

einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, die Dunstabzugshaube nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten eingeschaltet zu lassen, um die Kochdünste vollständig abzusaugen. Das einwandfreie Funktionieren der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und des Aktivkohlefilters.  
Der Fettfilter hat die Aufgabe, die Fettpartikel die sich in der Luft befinden, zu binden, daher hängt die Stärke der Verschmutzung von der Häufigkeit des Gebrauchs der Dunstabzugshaube ab. Der Acrylfiter, der sich auf dem Gitter befindet, muss ersetzt werden, wenn die Schriftzüge, die durch das Gitter sichtbar sind, ihre Farbe verändern und die Farbe verläuft; der neue Filter muss dann so eingesetzt werden, dass die Schriftzüge durch das Gitter hindurch von aussen her sichtbar sind. Falls auf den Acrylfilter keine Schriftzeichen sind, oder falls Metallfilter oder Aluminiumpaneele verwendet werden, müssen diese spätestens alle zwei Monate gereinigt werden, um den Gefahr des Sich-Entzündens vorzubeugen. Dabei müssen folgende Schritte durchgeführt werden:  
- Die Filter aus der Dunstabzugshaube entfernen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger säubern; wenn notwendig, einweichen lassen.  
- Die Filter mit lauwarmem Wasser gründlich abspülen und gut trocknen lassen.  
Die Metallfilter oder die Filterpaneele aus Aluminium können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Bei den Aluminiumfiltern oder Filterpaneele aus Aluminium können nach mehreren Waschgängen Farbveränderungen auftreten. Diese berechtigen jedoch nicht zum kostenlosen Ersatz des Filters.  
Bei Nichtbeachtung der Anweisungen zur Reinigung und zum Auswechseln der Fettfilter besteht die Gefahr, dass diese sich entzünden. Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die in den Raum zurückgeführt wird. Diese Filter sind weder waschbar noch wiederaufbereitbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der Intensität und der Häufigkeit des Gebrauchs der Dunstabzugshaube ab, weiterhin von der Art der Zubereitung der Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird. \*Alle auf dem Lüftungsgehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmäßig mit Spiritus oder mit neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen\*  
**ACHTUNG!**  
ELEKTROGERÄTE KÖNNEN UNTER BESTIMMTEN UMSTÄNDEN GEFÄHRlich SEIN!  
• Versuchen Sie nicht, die Filter während des Betriebs der Abzugshaube zu kontrollieren.  
• Lampe nach längerem Betrieb des Gerätes nicht anfassen.  
• Flambieren unter der Abzugshaube ist nicht zulässig.  
• Vermeiden Sie offene Flammen, da sie die Filter beschädigen und Brände verursachen können.  
• Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um ein Überhitzen und Entflammen des Öls zu vermeiden.  
• Vor eventuellen Wartungsmaßnahmen ist das Gerät stromfrei zu machen.  
Bei Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen wird keinerlei Haftung übernommen.  
**Das Gerät entspricht der EMC-Norm 89/336/EEC und den Änderungen 92/31/EEC und 93/68/EEC.**

